

(8)

TRAUMA^{DD}DRIVE™



Медицинская Электрическая
Инструментальная Система

deSoutter
MEDICAL

Содержание

Раздел 1: Важные Правила Техники Безопасности

Общие Руководящие Принципы Техники Безопасности

Рекомендуемый Рабочий Цикл

Раздел 2: Общие Правила

Использование Изделия

Правила Повторной Обработки

Раздел 3: Рукоятка TRAUMADDRIVE™

Органы Управления

Раздел 4: Оснастка Системы TRAUMADDRIVE™

Присоединение Приспособления

Снятие Приспособления

Оснастка для сверления

Оснастка расширителя

Приспособление Стреловидной Пилы - с Зажимной Гайкой Лезвия

Приспособление Стреловидной Пилы с Быстрым Освобождением

Приспособление Пилы, Совершающей Возвратно-Поступательное Движение

Приспособление Привода с проволочным соединением / Штыревым Соединением

Раздел 5: Поиск Неисправности Системы

Поиск Неисправности Рукоятки

Техническая Характеристика Системы

Объяснение Символов

Условия Транспортировки и Хранения

Информация по Обслуживанию

Информация по Ремонту

Гарантия и Ответственность

Совет Европы
0120

РАЗДЕЛ 1: ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

1. **СОХРАНИТЕ ЭТИ ПРАВИЛА** – Это руководство содержит важные правила техники безопасности и эксплуатации для данной Инструментальной Системы TRAUMADDRIVE™
2. Не применять для использования оборудования до тех пор, пока все правила и предостерегающие маркировки не изучены и не поняты.
3. Отказ следовать этим правилам может привести в результате к серьезному повреждению пациента или обслуживающего персонала.

ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Общие Руководящие Принципы Техники Безопасности

Никогда не позволяйте необученному персоналу использовать инструментальную систему.

Всегда проверяйте, что напряжение, указанное на табличке с паспортными данными соответствует источнику электропитания.

Всегда проверяйте, правильно ли установлены номинальные предохранители в зарядном устройстве аккумуляторной батареи и держателе предохранителя источника питания.

Всегда inspectируйте все оборудование и принадлежности перед использованием. Не используйте поврежденное, поврежденное и изношенное оборудование.

Всегда обеспечивайте, чтобы этот инструмент и приспособления регулярно обслуживались во избежание перегрева компонентов из-за обычного износа в течение длительного периода.

Всегда обеспечивайте, чтобы принадлежности правильно подсоединялись к рукоятке перед использованием.

Используйте только острые режущие приспособления.

Всегда устанавливайте селектор режима возбуждения инструмента в **SAFE** (БЕЗОПАСНОЕ) положение при замене принадлежностей или, когда инструмент не используется.

Всегда используйте защиту глаз при резке для предупреждения травмы от летящих осколков.

Не позволяйте, чтобы незакрепленные предметы захватывались подвижными частями этого инструмента.

Никогда не роняйте этот инструмент или его принадлежности; всегда манипулируйте с чрезвычайной осторожностью.

Всегда давайте возможность инструменту остановиться перед удалением с операционной площадки.

Очищайте и стерилизуйте этот инструмент и принадлежности **только**, как указано в этих правилах.

Не окунайте любые части этого оборудования в жидкости.

Всегда используйте одобренные медицинские принадлежности Stericut или De Soutter.

Следуйте локальным рекомендациям во избежание возможного повреждения из-за вибраций кисти руки. Этот инструмент может создавать взвешенный уровень HAV вибрации приблизительно 7 м/сек² при использовании пилирующих приспособлений.)

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: При использовании Источника Питания и Модуля, соединяемого шнуром. Они должны тестироваться на электромагнитную совместимость. Однако, если имеет место интерференция, которая может стать причиной работы невысокого качества, отделите компоненты путем перемещения как можно дальше друг от друга и, если возможно, подсоедините шнуры сетевого питания к независимым розеткам.

Рекомендуемый рабочий цикл

Для снижения риска чрезмерного или нежелательного повышения температуры режущих поверхностей рекомендуется, чтобы этот инструмент использовался короткими импульсами. Рекомендуется коэффициент использования/охлаждения 1 к 4 при максимальном времени непрерывной резки 2 минуты. То есть, если инструмент используется в течение 1 минуты, ему следует дать возможность покоя, по крайней мере, 4 минуты, если он используется в течение 2 минут, ему следует дать возможность покоя, по крайней мере 8 минут.) Дополнительно рекомендуется, чтобы применялись подходящие средства охлаждения, такие как орошение с помощью раствора соли, если целесообразно.

РАЗДЕЛ 2: ОБЩИЕ ПРАВИЛА

Описание Изделия

Система TRAUMADDRIVE™ является модульной электрической инструментальной системой для небольшого медицинского и легкого в использовании травматологического кабинета, на которую питание подается посредством источника питания, работающего от сети через низковольтный модуль, подсоединяемый шнуром.

Небольшая Медицинская Модульная Электрическая Система состоит из:

Модульная Рукоятка TRAUMADDRIVE™ Рукоятка содержит мощный реверсивный мотор, который работает, как электроустановка для системы.

Рукоятка может оборудоваться следующими приспособлениями:

- Принадлежность Пилы, Совершающей Возвратно-Поступательное Движение
- Оборудованная для сверления
- Принадлежность Стреловидной Пилы с Быстрым Освобождением
- Принадлежность Привода с Штыревым Соединением
- Оборудованная для расширения
- Принадлежность Стреловидной Пилы
- Принадлежность Привода с Проволочным Соединением

Правила Повторной Обработки

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:

Ограничения повторной обработки:	Следующие правила повторной обработки относятся к инструментам, принадлежностям и приспособлениям, описанным в этих инструкциях по эксплуатации. Не: подвергать повторной обработке рукоятку в моющей дезинфицирующей машине. Допускается повторно обрабатывать остальное из оборудования в моечной/ дезинфицирующей машине, пока иное не определено в этих правилах. Когда повторная обработка рукоятки необходима, она впоследствии как можно скорее после повторной обработки полностью высушивается изнутри, иначе ухудшатся характеристики, в результате может иметь место неисправная работа и/или преждевременное разрушение инструмента. Примечание: Надлежащее внутреннее высушивание и стерилизация могут быть достигнуты только путем использования Вакуумного Стерилизационного Автоклава с активированным периодом высушивания, которому содействует вакуум. Не опускайте рукоятку в воду. Не выходите за пределы температур 140° C. Не чистите какую-либо часть этого оборудования в ультразвуковом очистителе. Длинное тонкое канюлирование и глухие отверстия требуют особого внимания во время очистки. Повторяемая обработка, как описано в этих правилах, имеет минимальное воздействие на эти инструменты. Конец срока службы обычно определяется по износу и повреждению во время использования.
----------------------------------	---

Правила:	
Момент пользования	Не эксплуатируйте это оборудование, пока еще горячее.
Ограничение пространства и последствий и транспортировка	Рекомендуется, чтобы инструменты повторно подвергались обработке, следующей немедленно за операционным использованием. Манипулирование, сборка и транспортировка грязного оборудования должны строго контролироваться для минимизации рисков.
Подготовка к очистке	Удалите все принадлежности для очистки, промойте по отдельности или разместите согласно правилам.
Автоматизированная очистка:	Оборудование: Неавтоматизированная очистка должна выполняться только там, где автоматическая мойка/дезинфекция недоступна. Она должна проводиться в предназначенной для этого зоне обученным персоналом, носящим защитную спецодежду, например, перчатки, водоотталкивающий передник и защитные очки и защитную маску. Используйте ферментные детергенты с нейтральным pH такие, как Klerzyme™ и нейлоновые жесткие щетки. Предназначенные раковины с водой, контролируемой по температуре, идеально деионизированной или дистиллированной, и ткань, свободная от пуха, для высушивания.

	Метод: 1.Смойте чрезмерные загрязняющее вещество с помощью проточной воды (максимум 35° C) во избежание попадания жидкости. Соскребите полностью компоненты, используя ферментные детергенты с нейтральным pH и нейлоновые щетки для удаления всех видимых следов загрязняющего вещества. Обратите внимание на полости, глухие отверстия и канюлирования. Примечания: Откройте и закройте вручную зажимы. Используйте соответствующие нейлоновые щетки для достижения различных поверхностей и внутренних канюлирований. Промойте сильным напором струи эти зоны для обеспечения того, чтобы любые загрязнения от резки были удалены. 2. Выполощите все следы детергента с помощью деионизированной или дистиллированной проточной воды (45-65° C). 3. Вытрясите чрезмерную воду и высушите поверхности с помощью свободной от пуха ткани. 4. Визуально проверьте каждый предмет, чтобы подтвердить, что все загрязнения удалены в соответствии с локальными руководящими принципами повторной очистки.
Автоматическая очистка:	Оборудование: Автоматическая Моечная/Дезинфицирующая машина, допускающая сопряженные важные национальные и международные стандарты очистки и дезинфекции, то есть BS2745 и НТМ2030; ферментные детергенты с нейтральным pH такие, как НАМО Liquid 52™. Метод: 1. Большие загрязняющие отложения должны удаляться вручную, используя метод, описанный в Ручной Очистке: - пункт 1. Обратите особое внимание на полости, глухие отверстия, зажимы и канюлирования. Примечание: Рекомендуются, чтобы зажимы устанавливались в среднее положение вслед за вышеуказанным предварительным промывом. Это содействует автоматическому процессу мойки/дезинфекции. 2. Поместите приспособления и принадлежности в сетчатую корзину. Примечание: Размещение деталей в корзинах автоматической моечной /дезинфицирующей машины может являться критическим фактором в достижении эффективной очистки. Выбор типа корзины и положения деталей, которые очищаются, должен быть сделан с помощью надлежащим образом обученного персонала в соответствии с инструкциями

	производителя для моечной/дезинфицирующей машины. 3. Следуйте инструкциям загрузки от производителей и выберите соответствующий рекомендованный цикл. Этот цикл должен включать: ◆ Промывку холодной водой под давлением (максимум 35° C). ◆ Мойку холодной водой (минимум 55° C) с использованием ферментного детергента с нейтральным pH. ◆ Промывку горячей водой. ◆ Дезинфицирующую промывку (минимум 80° C в течение 1 минуты) ◆ Цикл сушки. 4. Удалите продезинфицированные инструменты из моечной/ дезинфицирующей машины в чистую зону. 5. Визуально проверьте каждую деталь и подтвердите, что процесс очистки завершен и все загрязнения удалены в соответствии с локальными руководящими требованиями к повторной обработке.
дезинфекция:	Термическая дезинфекция рекомендуется и включается в цикл автоматической мойки/дезинфекции.
техническое обслуживание:	Смажьте цанги и зажимы, используя минеральное масло такое, как Blitz TM

Проверка и тестирование функций:	Гарантируйте, что рукоятка, приспособления и нережущие принадлежности находятся в хорошем рабочем состоянии. Примечайте любые необычные звуки, вибрации или рабочие скорости. Если испытываются трудности эксплуатации и уже не покрываются этими инструкциями по эксплуатации, обращайтесь к разделу Информация по Ремонту и Обслуживанию в этом руководстве. Повторно используемые режущие приспособления (Сверла, оболочки расширителя и т.д.) Проверяйте на повреждения и износ. Режущие концы должны быть острыми и свободными от повреждения. Выбрасывайте изношенные и поврежденные режущие принадлежности в соответствующий бункер для бракованных острых деталей. Принадлежности однократного использования (Стерильные пильные лезвия, небольшие фрезы, спицы Киршнера и т.д.) ② Приспособления, изготовленные только для однократного использования, не должны повторно использоваться. Храните эти предметы в бункере для острых бракованных деталей или другим соответствующим способом хранения.
Упаковка:	Разместите очищенные инструменты, принадлежности и приспособления в контейнере для Стерилизации. Если используется обертка, должен использоваться материал, соответствующий EN868, дающий возможность быстрого проникновения пара.
Стерилизация: Рукояток и приспособлений	Предпочтительный метод. (Смотрите примечание на странице 6) • Вакуумный паровой автоклав, с Обертыванием или Без Обертывания, минимум 3 минуты при 134° C (+3° C/-0° C), время сушки минимум 8 минут. Другие подтвержденные методы. • Гравитационный паровой автоклав, с обертыванием 35 минут при 134° C (+3° C/-0° C), время сушки минимум 8 минут. • Гравитационный паровой автоклав, с обертыванием 50 минут при 121° C (+3° C/-0° C), время сушки минимум 8 минут. • Гравитационный паровой автоклав, без обертывания 10 минут при 134° C

	(+3° C/-0° C), время сушки минимум 8 минут.
Хранение:	Завернутые стерилизованные инструменты в соответствии с EN868 рекомендуются для сохранения стерильности. Материал должен представлять барьер для микроорганизмов и загрязнения макрочастицами.
Дополнительная Информация	Автоматизированная очистка является допустимой в соответствии с НТМ 2030 при использовании автоматической моечной/ дезинфицирующей машины и ферментного детергента с нейтральным pH. Вакуумная паровая стерилизация обоснована в соответствии с НТМ 2010. Гравитационная стерилизация является допустимой основываясь на руководящих принципах ААМІ. Примечание: Ручная очистка не обоснована по причинам отсутствия повторяемости.
Инструкции, предоставленные выше, подтверждаются De Soutter Medical Ltd как обеспечивающие подготовку устройства для повторного использования. Сохраняется надежность устройства повторной обработки, которое гарантирует, что повторная обработка, которая фактически выполнена с использованием оборудования, материалов и персонала на оборудовании для повторной обработки, достигает требуемого результата. Обычно для этого процесса требуется утверждение и мониторинг с установившейся практикой. Более того, любое отклонение повторной обработки от этих предусмотренных инструкций, должно надлежащим образом оцениваться, что касается вступления в силу и вероятных неблагоприятных последствий.	

РАЗДЕЛ 3: РУКОЯТКА TRAUMADRIVE

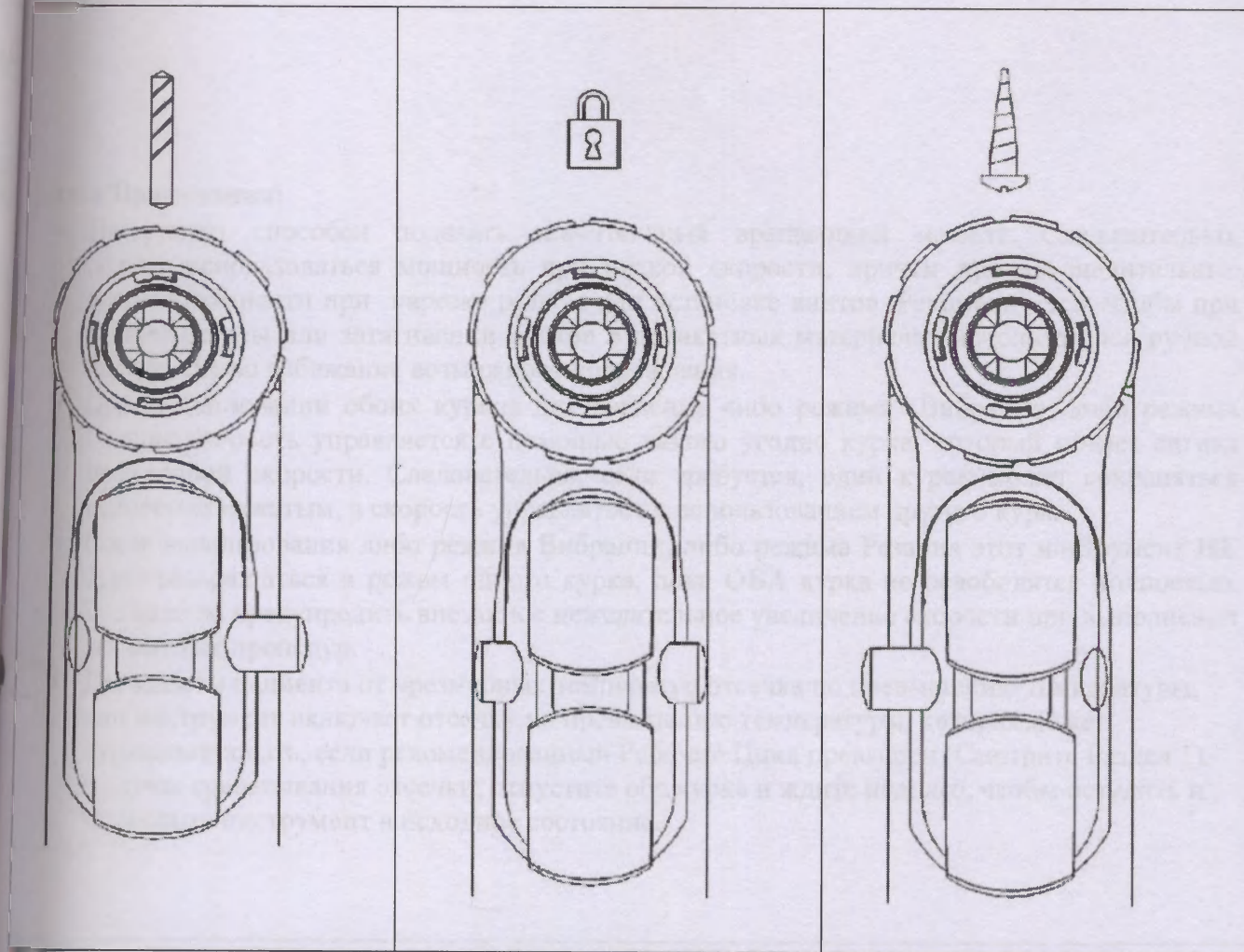
Органы Управления

Селектор Режимы Возбуждения: Селектор режима возбуждения определяет функцию курков.

Так же как выбор высокоскоростного диапазона (Drilling -Сверления) или низкоскоростного диапазона (Srewing- Завинчивания), селектор режима возбуждения определяет, вводит ли инструмент Вибрационный режим или режим Резания, когда оба курка нажимаются одновременно. Он также включает функцию Ограничения Вращающего Моментa, когда выбирается Screwing (Завинчивание).

Функция Ограничения Вращения: При низкоскоростном (Screwing- Завинчивание) режиме максимальный вращательный момент, доступный в прямом направлении (По часовой стрелке), ограничивается на приблизительно двух третях от вращательного момента, доступного при реверсивном (Против часовой стрелки) направлении. Таким образом, обеспечивается, что винты, устанавливаемые с использованием завинчивающей функции, могут также быть выставлены назад при включении реверса.

Требуемая Функция		
Высокоскоростной Диапазон: Сверление/Вибрирование	Выключено/БЕЗОПАСНЫЙ	Низкоскоростной Диапазон: Завинчивание/ Резания



Курки: Курки управляют скоростью инструмента. Скорость инструмента возрастает постепенно, по мере того, как нажимается курок. Обращайтесь к диаграмме на следующей странице.



Варианты Функционирования Курков:	
Верхний	* Реверс
Нижний	* Вперед (Вращательный момент ограничен в низкоскоростном режиме).
Оба (В высокоскоростном режиме)	* Вибрация
Оба (В низкоскоростном режиме)	* Резание

Важные Примечания:

- Инструмент способен подавать значительный вращающий момент. Следовательно, должна использоваться мощность при низкой скорости, причем приняв значительные предосторожности при нарезке резьбы или установке винтов. Рекомендуется, чтобы при нарезке резьбы или затягивании винтов в деликатных материалах использовался ручной инструмент во избежание возможного повреждения.
- При использовании обоих курков для введения либо режима Вибрации, либо режима Резания скорость управляется с помощью какого угодно курка, который подает сигнал пониженной скорости. Следовательно, если требуется, один курок может сохраняться полностью нажатым, а скорость управляться с использованием другого курка.
- После использования либо режима Вибрации, либо режима Резания этот инструмент **НЕ** будет возвращаться в режим одного курка, пока **ОБА** курка не освободятся полностью. Это должно предупредить внезапное нежелательное увеличение скорости при выполнении деликатных процедур.
- Для защиты пациента от чрезмерных температур отсечка по превышению температуры, этот инструмент включает отсечку по превышению температуры, которая может функционировать, если рекомендованный Рабочий Цикл превышен (Смотрите Раздел 1). В случае срабатывания отсечки, отпустите оба курка и ждите недолго, чтобы остудить и установить инструмент в исходное состояние.

Скорость:	Высокоскоростной Режим	75-1000 обор/мин
	Низкоскоростной Режим	75-200 обор/мин
Диаметр Канюлирования:		4,1 мм

РАЗДЕЛ 4: ПРИСПОСОБЛЕНИЯ СИСТЕМЫ TRAUMADRIVE

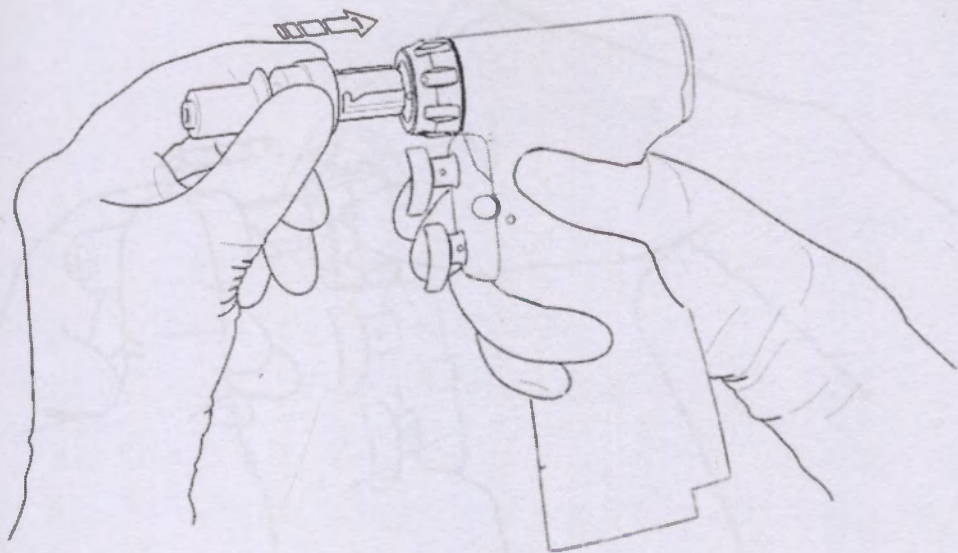
Приспособления

Все приспособления для системы TRAUMADRIVE соединяются с рукояткой одним и тем же способом.

Подсоединение Приспособления:

- Обеспечьте, чтобы селектор режима был установлен в положение SAFE (Безопасный) (Ⓑ)
- Закрепите рукоятку и приспособление, как показано.
- Выстройте в линию прорези на втулке приспособления со штырями на рукоятке.
- Вталкивайте приспособление полностью в рукоятку до тех пор, пока стопорное кольцо не отскочит в свое исходное положение.
- Проверьте, что приспособление защелкнуто на рукоятке, мягко вытягивая приспособление из рукоятки.

Обращайтесь к диаграмме.

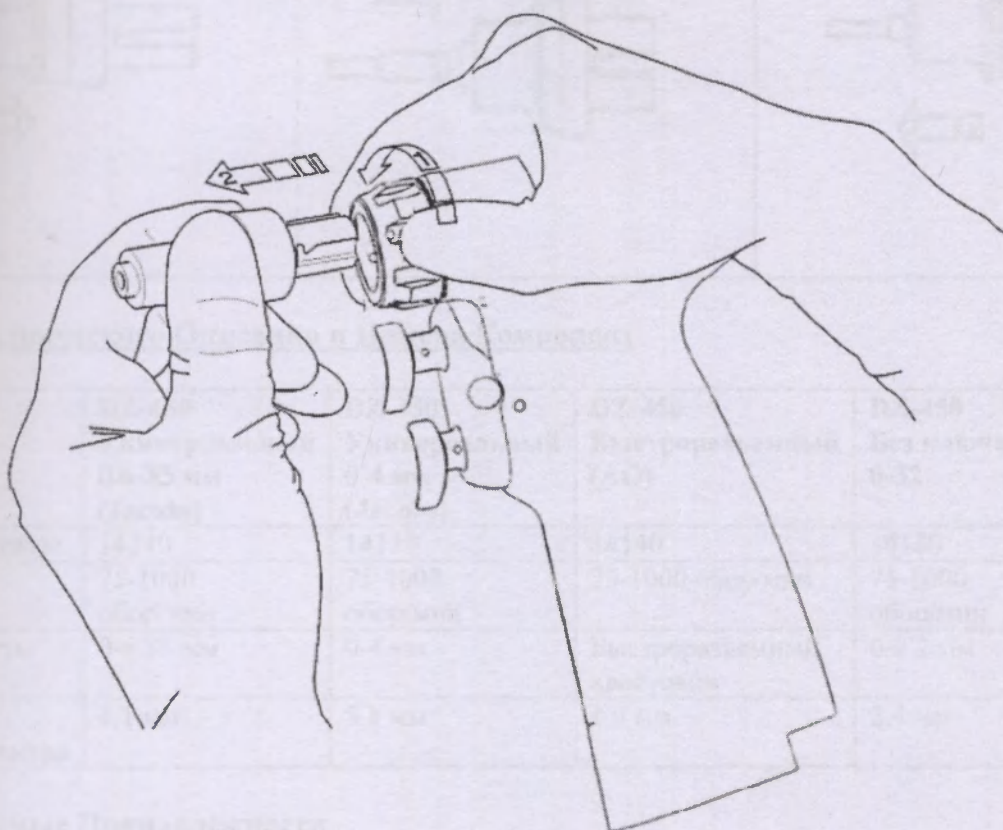


Снижение Приспособления:

- Обеспечьте, чтобы селектор режима возбуждения был установлен в положение SAFE (Безопасный).
- Захватите рукоятку и приспособление, как показано.
- Используя большой палец и указательный палец, поверните стопорное кольцо.
- Когда стопорное кольцо достигнет полного поворота, вытолкните приспособление из рукоятки.

II. Выроните это приспособление из рукоятки.

Обращайтесь к диаграмме ниже.



Оснастка Для Сверления

Работа Зажимного Патрона

Универсальный (Jacobs):

Вставьте сверло в зажимной патрон и затяните с помощью ключа зажимного патрона

Без ключа:

Вставьте сверло в зажимной патрон, захватите малое кольцо зажимного патрона и вращайте тело зажимного патрона, чтобы затянуть.

Примечание: Не работайте при реверсе, так как это ослабит затяжку зажимного патрона.

Быстроразъемный (АО):

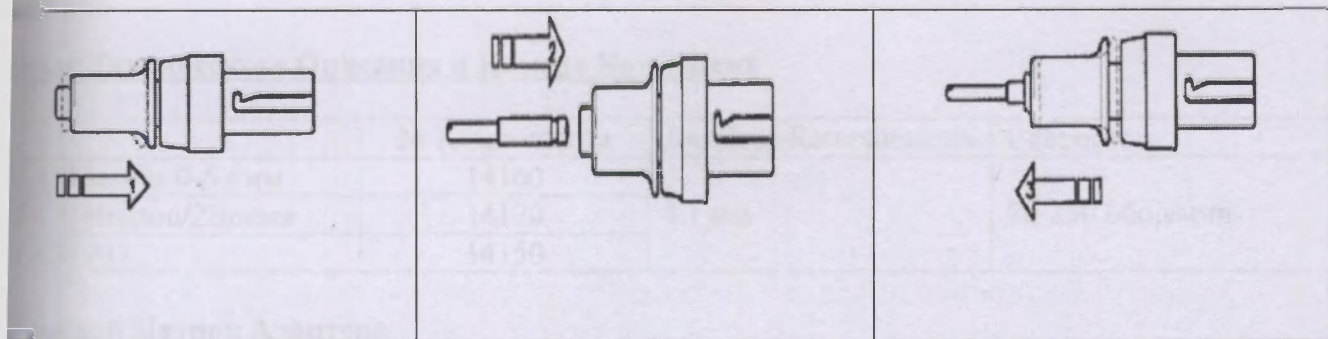
Оттяните цилиндрический контакт зажимного патрона и вставьте сверло.

Поворачивайте сверло до тех пор, пока оно не войдет полностью в зажимной патрон.

Отпустите цилиндрический контакт зажимного патрона.

Проверьте, что сверло заблокировано в зажимном патроне, потянув сверло из приспособления.

Обращайтесь к диаграмме ниже.



Детали Технического Описания и Номера Компонент

	DZ-450 Универсальный 0.6-35 мм (Jacobs)	DZ-450 Универсальный 0-4 мм (Jacobs)	DZ-450 Быстроразъемный (АО)	DZ-450 Без ключа 0-32	DZ-450 Без ключа 0.8-6.4
Компоненты	14240	14110	14140	14130	14120
Скорость	75-1000 обор/мин	75-1000 обор/мин	75-1000 обор/мин	75-1000 обор/мин	75-1000 обор/мин
Емкость патрона	0-6.35 мм	0-4 мм	Быстроразъемный хвостовик	0-3.2 мм	0.8-6.4 мм
Диаметр анулирования	4.1 мм	3.1 мм	1.9 мм	2.4 мм	4.1 мм

Поставляемые Принадлежности

Универсальный:

Ключ Зажимного патрона для 0-6.35мм Зажимного Патрона
 Ключ Зажимного патрона для 0-4мм Зажимного Патрона

Компонента № 300062
 Компонента № 8780

Оснастка расширителя

Функционирование Зажимного Патрона

Универсальный (Jacobs):

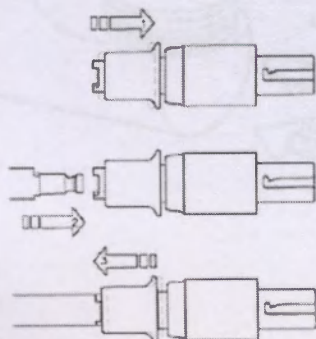
- Вставьте сверло в зажимной патрон и затяните с помощью ключа зажимного патрона.

Hudson/Zimmer и АО

Зажимные патроны с расширителями Hudson/Zimmer и АО функционируют одним и тем же способом.

- Оттяните цилиндрический контакт зажимного патрона и вставьте ось расширителя
- Поворачивайте ось расширителя до тех пор, пока она не войдет полностью в зажимной патрон.
- Отпустите цилиндрический контакт зажимного патрона.
- Проверьте, что расширитель заблокировано в зажимном патроне, потянув его из приспособления.

Обращайтесь к диаграмме ниже.



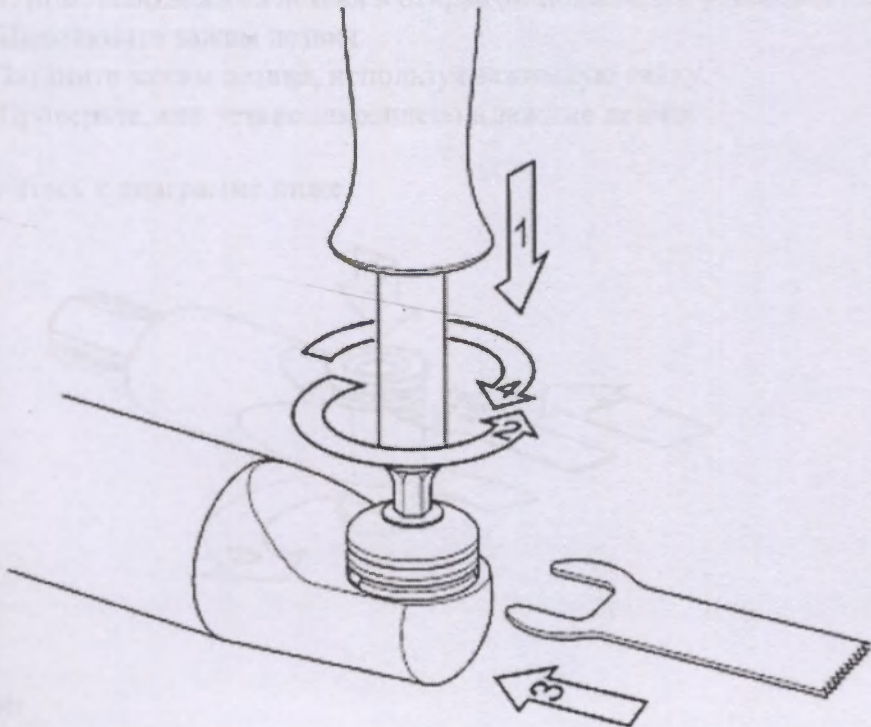
Детали Технического Описания и Номера Компонент

	№ Компоненты	Диаметр Канюлизации	Скорость
RZ-450 Jacobs 0-6.4мм	14160	4.1 мм	20-250 обор/мин
RZ-450 Hudson/Zimmer	14170		
RZ-450 АО	14150		

Зажимной Патрон Адаптера

Описание	Универсальный (Jacobs) № Компаненты	№ Компоненты Привода Hudson	№ Компоненты Привода АО
6.35мм Зажимной Патрон Jacobs	Не применим	5440	7970
Зажимной Патрон Zimmer	10060	5450	6590
Зажимной Патрон Harris	10010	5460	6550
Зажимной Патрон Hudson	10020	Не применим	6560
Зажимной Патрон Trinkle	10240	7910	6580
Быстроразъемная Дрель АО Synthes	10280	5470	7980
Зажимной Патрон Расширителя АО Synthes/ Protec	10190	5480	Не применим
Зажимной Патрон Расширителя DIN 58 809	10150	5490	6570
Зажимной Патрон DHS	Не применим	11260	7770

Приспособление Стреловидной Пилы - с Зажимной Гайкой Лезвия



Работа Зажима Лезвия

Установка:

- Поверните зажим лезвия против часовой стрелки с помощью предоставленного инструмента.
- Вставьте Лезвие в держатель лезвия.
- Вращайте зажим лезвия по часовой стрелке, с помощью предоставленного инструмента, чтобы затянуть зажимной механизм лезвия. Во время затягивания зажимного винта проверьте, что лезвие расположено правильно.
- Проверьте, что лезвие закреплено.

Снятие

- Вращайте зажимной винт против часовой стрелки до освобождения лезвия.
- Осторожно вытолкните лезвие из приспособления

Детали Технического Описания и Номера Компонент

	SZ-450
№ Компоненты	14210
Скорость	1800-22000 обор/мин (срм?)
Тип Ступицы Лезвия	De Soutter Medical S85
Гаечный ключ Лезвия (Поставлен)	9590

Что касается полноты деталей соответственных пильных полотен, обращайтесь к спецификациям Stericut

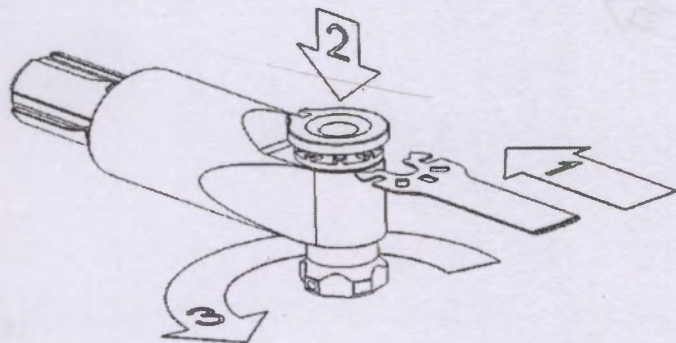
Приспособление Стреловидной Пилы с Быстрым Освобождением

Работа Зажима Лезвия

Установка:

- Приладьте приспособление стреловидной пилы к рукоятке.
- С помощью зажима лезвия в открытом положении установите лезвие.
- Вытолкните зажим лезвия.
- Затяните зажим лезвия, используя зажимную гайку.
- Проверьте, что лезвие закреплено в зажиме лезвия.

Обращайтесь к диаграмме ниже.



Снятие:

- Захватите инструмент и толкайте зажимную гайку и поворачивайте против часовой стрелки, чтобы раскрутить зажим лезвия.
- Поднимите слегка лезвие и удалите его из зажима.

Обращайтесь к диаграмме ниже.

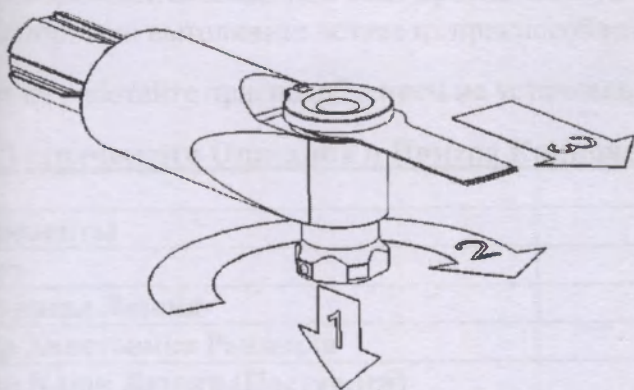
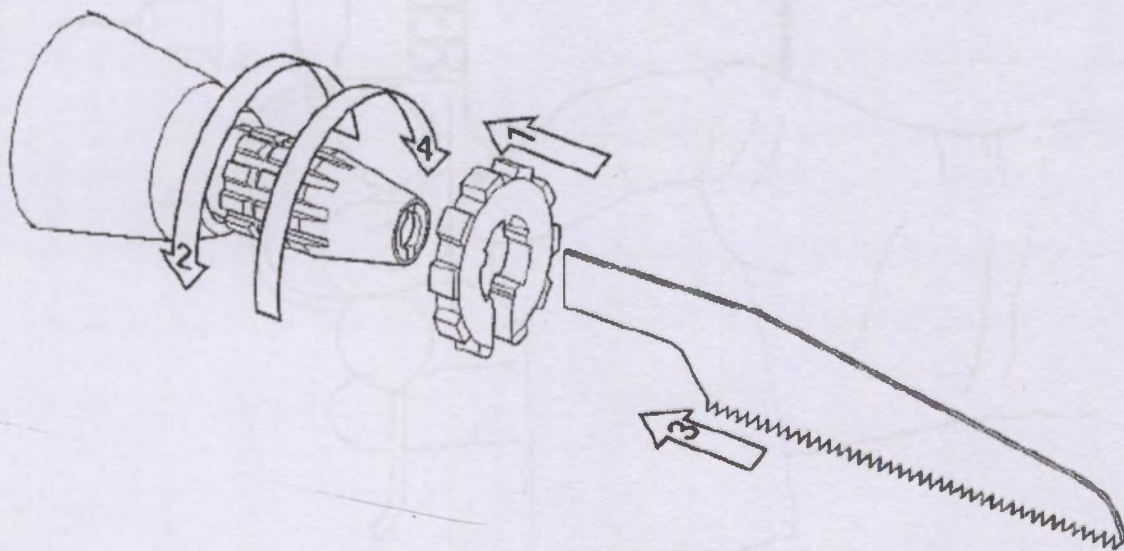


Таблица Технического Описания и Номера Компонент

	NZ-450
Номер Компоненты	14230
Скорость	2000-25500 обор/мин (срм?)
Тип Ступицы Лезвия	De Soutter Medical S88

Работа Зажима Лезвия



Установка:

- Поверните зажим лезвия против часовой стрелки с помощью предоставленного инструмента.
- Установите лезвие в держатель лезвия.
- Поверните зажим лезвия по часовой стрелке с помощью предоставленного инструмента, чтобы затянуть зажимной механизм лезвия. Во время затягивания зажимного винта проверьте, что лезвие расположено правильно.
- Проверьте, что лезвие закреплено.

Снятие

- Поворачивайте зажимной винт против часовой стрелки до освобождения лезвия.
- Осторожно вытолкните лезвие из приспособления

Никогда не работайте приспособлением не установив лезвие.

Детали Технического Описания и Номера Компонент

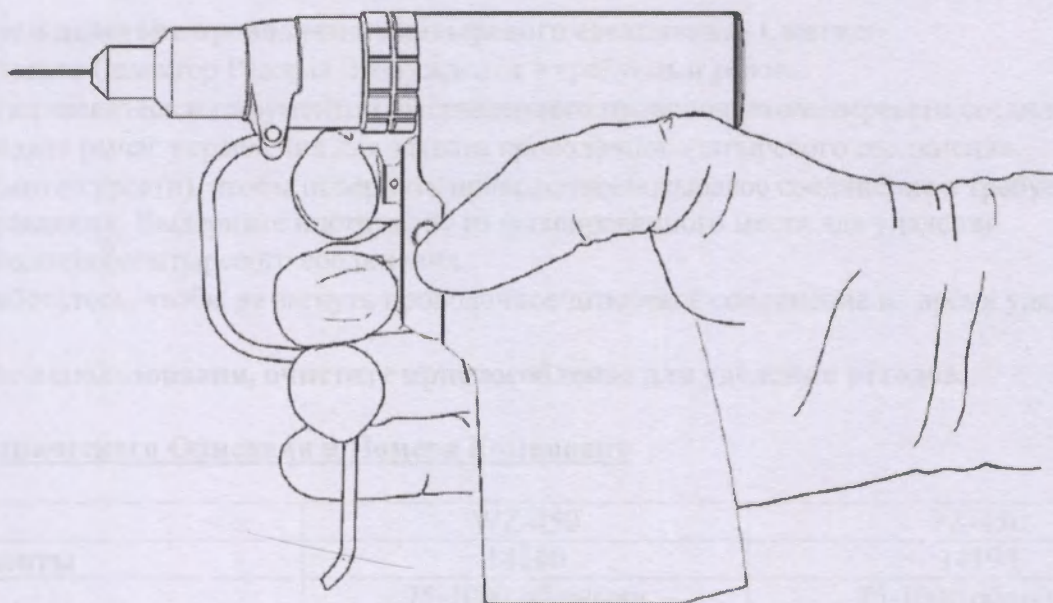
	CZ-450
№ Компоненты	14220
Скорость	600-8000 обор/мин (срм?)
Тип Ступицы Лезвия	De Soutter Medical S92
Диаметр Хвостовика Рашпиля	1/8 дюйма (3,17мм)
Гаечный Ключ Лезвия (Поставлен)	9940

Что касается полноты деталей соответственных пильных полотен, обращайтесь к спецификациям Stericut.

Приспособление Привода с Проволочным соединением / Штыревым Соединением

Органы Управления Привода с Проволочным соединением / Штыревым Соединением

Рычаг Управления: Отведите рычаг, чтобы захватить проволочное/штыревое соединение.
Отпустите рычаг, чтобы отпустить проволочное/штыревое соединение.



Работа Привода с Проволочным соединением/штыревым соединением.

Предупреждение: Проволочное соединение/штыревое соединение должно быть чистым перед установкой в инструмент, даже когда проволочное/штыревое соединение удаляется из фиксации.

Предупреждение: Не используйте гнутые проволочные/штыревые соединения.

Предупреждение: Всегда монтируйте защитное приспособление проволочного/штыревого соединения, когда приводите в действие или удаляете проволочные соединения/штыревые соединения.

Монтирование защитного приспособления проволочного/штыревого соединения.

- Захватите защитное приспособление проволочного/штыревого соединения и осторожно толкните его в заднюю часть рукоятки.
- Защитное приспособление проволочного/штыревого соединения защелкнется на месте.

Установка Проволочного/Штыревого Соединения.

- Поставьте селектор режима возбуждения в safety/off (Безопасный /выкл).
- Установите проволочное/штыревое соединение по передней стороне привода проволочного/штыревого соединения в требуемое положение. **Не** захватывайте рычаг управления во время установки проволочного/штыревого соединения.
- Проверьте, что привод правильно захватывает проволочное/штыревое соединение.

Приведение в действие проволочного/штыревого соединения- Установка:

- Поставьте Селектор Режимы Возбуждения в требуемый режим.
- Отведите рычаг для захвата проволочного/штыревого соединения.
- Нажмите курок(и), чтобы вращать проволочное/штыревое соединение.
- Подвергните дополнительному воздействию проволочное/штыревое соединение после проникновения путем освобождения верхнего курка и рычага управления и при сползании инструмента вверх проволочного/штыревого соединения.
- Если проволочное/штыревое соединение должно быть удалено, не зачищайте проволочное/штыревое соединение менее чем на 20 мм (3/4 дюйма). 20 мм должны высовываться со стороны операционного места, чтобы инструмент мог захватить проволочное/штыревое соединение.

Приведение в действие проволочного/штыревого соединения- Снятие:

- Поставьте Селектор Режимы Возбуждения в требуемый режим.
- Слегка касайтесь инструментом выставленного проволочного/штыревого соединения.
- Отведите рычаг управления для захвата проволочного/штыревого соединения.
- Нажмите курок(и), чтобы повернуть проволочное/штыревое соединение в требуемом направлении. Выдерните инструмент из фиксированного места для удаления проволочного/штыревого соединения.
- Позаботьтесь, чтобы не загнуть проволочное/штыревое соединение во время удаления.

Сразу после использования, очистите приспособление для удаления отходов.

Таблица Технического Описания и Номера Компонент

	WZ-450	PZ-450
№ Компоненты	14180	14190
Скорость	75-1000 обор/мин	75-1000 обор/мин
Диаметр Канюлизации	1.8 мм	3.2мм
Приемлемые Диаметры проволочных соединений	0.6-1.8 мм	1.8-3.2мм

Поставляемые принадлежности

Очищающая щетка	Компонента №8120
Защитное Приспособление Проволочного/Штыревого соединения	Компонента № 9570

Спицы Кишнера Sterile 150 мм (6 дюймов) длиной

Диаметр	№ Компоненты
0.7 мм	K92-071

0.9 мм	K92-091
1.1 мм	K92-111
1.6 мм	K92-161

Все спицы Киршнера характеризуются точками троакара на обоих концах. Стерильно упакованные спицы Киршнера поставляются в пяти коробках.

Приведение в действие проволочного соединения- Установка:

- Поставьте Селектор Режимы Возбуждения на Forward (Вперед).
- Отведите рычаг для захвата проволочного соединения.
- Нажмите курок, чтобы вращать проволочное соединение.
- Подвергните дополнительному воздействию проволочное соединение после проникновения путем освобождения курка и рычага управления и при сползании инструмента вверх проволочного соединения.
- Если проволочное соединение должно быть удалено, НЕ зачищайте проволочное соединение менее чем на 20 мм (3/4 дюйма). 20 мм должны высываться со стороны операционного места, чтобы инструмент мог захватить проволочное соединение.

Приведение в действие проволочного соединения- Снятие:

- Поставьте Селектор Режимы Возбуждения в требуемый режим.
- Плавно двигайте инструмент по выставленному проволочному соединению.
- Отведите рычаг управления для захвата проволочного соединения.
- Нажмите курок(и), чтобы повернуть проволочное соединение в требуемом направлении. Выдерните инструмент из фиксированного места для удаления проволочного соединения.
- Позаботьтесь не загнать проволочное соединение во время удаления.

Сразу после использования, очистите приспособление для удаления отходов.

РАЗДЕЛ 5: ПОИСК НЕИСПРАВНОСТИ СИСТЕМЫ

Поиск Неисправности Рукоятки:

Неисправность

Инструмент не работает

Возможная Причина:

Неправильное соединение с соединяемым шнуром модулем

Не соединен с сетью электроснабжения.

Перегорели предохранители

Селектор Режимы

Возбуждения установлен на

Safe (Безопасный)

Неисправен соединяемый

Устранение неисправности:

Обеспечьте, чтобы соединяемый шнуром модуль были правильно установлены на рукоятке.

Проверьте соединение по питанию.

Поменяйте предохранители.

Установите Селектор Режимы

Возбуждения на

High Speed (Высокая скорость) или

Low Speed (Низкая скорость)

Верните для Обслуживания

тируется в рукоятке	разрегулирован	приспособления
Принадлежность не	Отходы внутри соединения	Очистите с помощью
тируется в		маленькой щетки
способлении	Принадлежность повреждена	Замените принадлежность
		Не втискивайте поврежденную
		принадлежность в
		приспособление
дставляется, что	Изношенная принадлежность	Замените принадлежность
струмент режет медленно		

Если проблема продолжает существовать, что касается любой другой неисправности, или в случае сомнения, консультируйтесь с De Soutter Medical.

Техническая характеристика

Рукоятки TRAUMADRIVE

Защита от пагубного проникновения извне
Лезвий
Режим Эксплуатации

IPXO – Обычное Оборудование

Прерывистый
(Смотрите Рекомендованный Рабочий Цикл)

Соединенная Шнуром Система – Собрана

Защита от электрического шока
Приложенные Компоненты

Класс 1
E- Тип B

Батарейная Система- Собрана

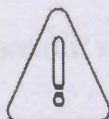
Защита от электрического шока
Прилагаемые Компоненты

ME оборудование с подачей питания изнутри
E- Тип B

Пояснение Символов



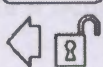
Обращайтесь к Технологической
Инструкции по Эксплуатации



Обращайтесь к Технологической
Инструкции по Эксплуатации (Символ,
выделенный лаборатории по технике
безопасности)



Возбуждение заблокировано



Поверните, чтобы освободить
Приспособление



Поверните, чтобы заблокировать
лезвие



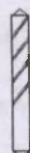
Вращение вперед



Реверсное вращение



Завинчивание/ Резание



Сверление/Вибрация



Степень защиты, прилагаемые
компоненты: - Тип B



Вакуумная паровая
стерилизация



Не опускать



Только одноразовое
использование



Не помещать в домашний
мусор



Соответствует повторному
использованию

Условия Транспортировки и Хранения

Температура:

От -20° С до +40° С

Относительная Влажность:

90% максимум

Максимальное давление:

1,5 атмосферы максимум

Информация по Обслуживанию

Все силовые инструменты и приспособления должны периодически проверяться и очищаться. Для нормального использования рекомендуется ежегодное обслуживание. Благодаря знающим техникам, используемым на производстве и техническом обслуживании инструментов De Soutter, обслуживание пользователя является маловероятным.

Информация по ремонту.

Для обслуживания и ремонта, пожалуйста, контактируйте с вашим ближайшим Авторизованным Сервисным Центром De Soutter.

Для возврата инструмента для ремонта:

- Прозеинфицируйте/стерилизуйте оборудование в соответствии с инструкциями повторного использования.
- Запишите серийный номер инструмента, который возвращается. Приложите кратко изложенное описание причины возврата инструмента.
- Приложите номер заказа покупки инструмента, если заявляются требования по гарантии. Будет полезным включить наименование контракта.
- Надежно упакуйте инструмент и пошлите по адресу ниже.

Предупреждение: Все предметы, возвращаемые для замены, должны сопровождаться декларацией о статусе загрязнения.

Гарантия и Обязательство

De Soutter Medical дает гарантию на все инструменты, приспособления и принадлежности, которые свободны от дефектов в материале и при транспортировке, в течение одного года с даты покупки.

De Soutter Medical не несет ответственности по гарантии или иначе ни в одном из нижеследующих случаев:

- Злоупотребления, неправильного использования и использования иначе, чем в операционных условиях эксплуатации;
- Разборки, изменения или неуполномоченного ремонта;
- Если изделие не используется надлежащим образом и в полном соответствии с письменными инструкциями.

Новый портативный батарейный источник питания в течение периода в шесть месяцев с даты счета-фактуры.

Стерильно упакованные предметы потребления имеют гарантию только для однократного использования.

Не стерильные предметы потребления имеют гарантию в течение их стандартно ожидаемого срока службы.

Эта гарантия не затрагивает Ваших законных прав в соответствии с 1999/44/ЕЕС.